

Newidiadau Argraffu i'r Bil y Gymraeg ac Addysg (Cymru)
Printing Changes to the Welsh Language and Education (Wales) Bill

Newidiadau argraffu yw newidiadau i destun Bil nad oes angen eu gwneud drwy welliannau. Er enghraifft, croesgyfeiriadau mewnol gwallus neu wallau o ran teipograffiaeth neu atalnodi. Mae'r clerod yn gyfrifol am wneud penderfyniad ym mhob achos.

Printing changes are changes to the text of a Bill for which amendments are not considered necessary. For example, errors in internal cross-referencing, that are typographical in nature or of simple punctuation. Clerks are responsible for making a judgement in each case.

Mathau o newid/Types of Change

En	Newid a wnaed i'r fersiwn Saesneg	Change made to English
Cy	Newid a wnaed i'r fersiwn Gymraeg	Change made to Welsh
D	Newid a wnaed i'r ddwy fersiwn	Change made to both

Cyfnod 2 y bil
Bill stage 2

Rhif – No	Math – Type	Adran/ Atodlen*	Tudalen*	Llinell*	Newid Argraffu a wnaed	Section / Schedule*	Page*	Line*	Printing Change Made
1	D	1	1	12	"o leiaf" wedi'i fewnosod ar ôl "Gymraeg;" i adlewyrchu newidiadau i'r adran o ganlyniad i welliant 100.	1	1	12	Inserted "at least" after "targets;" to reflect changes to the section as a result of amendment 100.
2	D	2(1)(b)(ii)	2	39	Mae hanner colon wedi'i roi ar ddiwedd y llinell yn lle atalnod llawn.	2 (1) (b) (i)	2	42	Replaced full stop at end of line with a semi-colon
3	Cy	3(3)(a)	3	28	Mae bwlch wedi'i gynnwys rhwng "a" a "(b)".				Inserted space between "a" and "(b)"
4	En				Mae "with" wedi'i roi yn lle "on" er mwyn cyfateb i'r hyn sydd yn y Gymraeg.	4(2)(b)	4	14	Replaced "on" with "with" to match the Welsh text.
5	Cy	6(2)(b)	5	5	Mae "ar gyfer" wedi'i ddileu er mwyn sicrhau bod y gystrawen yr un fath yn y Gymraeg a'r Saesneg.				Delete "ar gyfer" to ensure match of syntax in Welsh and English
6	D	8(2)(b)	6	2	Mae atalnod wedi'i gynnwys ar ôl "a gynhelir" a hefyd ar ôl "sesiynau ysgol".	8(2)(b)	6	2	Inserted commas after "nursery school" and "school sessions"
7	Cy	15(6)	10	28	Mae "drafft o'r" wedi'i gynnwys ar ôl "gwrthod" i gyfateb i'r Saesneg.				Inserted "drafft o'r" after "gwrthod" to match the English.

8	Cy	16(9)(b)	11	37	Mae "adran" wedi'i gynnwys ar ôl "yn rhinwedd".				Inserted "adran" after "yn rhinwedd"
9	Cy	18(2)	12	16	Mae "yr ysgol" wedi'i gynnwys ar ôl "Gymraeg drafft".				Inserted "yr ysgol" after "Gymraeg"
10	Cy	18(2)(c)	12	24	Mae "amdano" wedi'i gynnwys ar ôl "effaith".				Inserted "amdano" after "effaith"
11	Cy	19(2)(e)	13	20	Mae "i'r ysgol" wedi'i gynnwys ar ôl "mwyn".				Inserted "ysgol" after "mwyn"
12	Cy	19(2)(e)	13	20	Mae "allu" wedi'i roi yn lle "gallu".				Replaced "gallu" with "allu"
13	Cy	19(3)(a)	13	24	Mae "cyntaf" wedi'i ddileu ar ôl "cyflawni".				Deleted "cyntaf" after "cyflawni"
14	D	21(2)	14	35	Mae'r cyfeiriad at adran wedi'i ddiweddarau i adran 30.	21(2)	14	33	Updated section reference to section 30.
15	D	Part 4 header	16	22	Mae "GYMRAEG" wedi'i gynnwys ar ôl "ADDYSG".	Part 4 header	16	21	Insert "WELSH" after "LEARNING"
16	D	24(1)(b)	16	29	Mae'r cromfachau wedi'u dileu o amgylch "gydal oes".	24(1)(b)	16	28	Removal of brackets around "lifelong"
17	Cy	24(1)(c)	16	30	Mae "ac" wedi'i newid i "a".				Changed "ac" to "a"
18	Cy	24(2)	16	34	Mae "o Ddeddf" wedi'i roi yn lle "o Deddf".				Replace "o Ddeddf" with "o Deddf"
19	D	24(3)(e)(i)	17	10	Mae "a" wedi'i ddileu.	24(3)(e)(i)	17	10	Deleted "and"

20	D	24(11)	18	10	Mae'r croesgyfeiriad wedi'i ddiweddaru.	24(11)	18	9	Updated cross reference
21	En				Mae "its area" wedi'i roi yn lle "their areas".	26(2)(a)	18	29	Replaced "their areas" with "its area"
22	D	26(2)(b)(i)	18	33	Mae "adran" wedi'i fewnosod cyn "25(2)(a)"	26(2)(b)(i)	18	33	Inserted "section" before "25(2)(a)"
23	D	26(2)(b)(ii)	18	34	Mae'r croesgyfeiriadau wedi'u ddiweddaru.	26(2)(b)(ii)	18	34	Updated cross references
24	D	27(3)	19	6	Mae'r croesgyfeiriadau wedi'u ddiweddaru.	27(3)	19	6	Updated cross references
25	D	27(5)	19	18	Mae'r croesgyfeiriadau wedi'u ddiweddaru.	27(5)	19	17	Updated cross references
26	En				Mae "for" wedi'i roi yn lle "on".	28(1)(e)	19	33	Replaced "on" with "for"
27	Cy	30(3)(a)	20	30	Mae'r bwch wedi'i ddileu cyn "i arfer ei".				Removal of space before "i arfer ei"
28	D	30(3)(a)	20	35	Mae'r croesgyfeiriadau wedi'u ddiweddaru.	30(3)(a)	20	33	Updated cross references
29	D	30(3)(d)(i)	21	3	Mae "a" wedi'i ddileu.	30(3)(d)(i)	21	3	Removal of "and"
30	En				Mae "with" wedi'i gynnwys ar ôl "in accordance".	32(2)	21	36	Inserted "with" after "in accordance"
31	En				Mae "Ministers" wedi'i roi yn lle "Minsters"	34(4)	23	9	Replace "Minsters" with "Ministers"

32	D	37(f)(ii)	24	22	Mae "i," wedi'i roi yn lle ".".	37(f)(iii)	24	21	Replaced "." with "i,"
33	Cy	39(6)	25	39	Mae "-" wedi'i roi yn lle "i," ar ôl "hon".				After "hon" replaced "i," with "-"
34	En				Mae "for" wedi'i roi yn lle "on".	39(3)(d)	25	25	Replaced "on" with "for"
35	D	41(2)	26	20	Mae "-" wedi'i fewnosod ar ôl "hon".	41(2)	26	20	After "section" replaced "i," with "-"
36	Cy	48(2)	28	33	Mae'r bwlch wedi'i ddileu ar ôl "lleol".				Deletion of space after "lleol"
37	Cy	51(2)	30	10	Mae'r "i" gyntaf wedi'i ddileu yn "Sefydliedig"				Deleted first "i" in "Sefydliedig"
38	En				Mae bwlch wedi'i ychwanegu ar ôl "3(f)".	54(4)(a)	32	3	Added space after "3(f)"
39	En				Mae "The" wedi'i roi yn lle "This".	57	32	36	Replaced "This" with "The"
40	En				Mae "-" wedi'i roi rhwng "sub" a "paragraph".	Schedule 2, paragraph 5(2)	36	30	Inserted "-" between "sub" and "paragraph"
41	D	Atodlen 2, paragraff 6(2)	37	11	Mae "." wedi'i gynnwys ar ddiwedd y llinell.	Schedule 2, paragraph 6(2)	37	11	Inserted "." at end of line.

**Cyfeiriad i adlewyrchu'r newid a wnaed mewn gwelliant yng Nghyfnod 2*

**Reference to reflect change as amended at Stage 2*